



TERMINOLOGIA DE INSTRUMENTOS INSTRUMENT TERMINOLOGY										INSTRUMENT NOTES		NOTAS INSTRUMENTACION		IDENTIFICACION TAG BALLOONS		LETRAS DE IDENTIFICACION PARA VALVULA DE CONTROL CONTROL VALVE LETTER NOTATIONS	
PRIMERA LETRA FIRST LETTER (3)			LETRA DE SUCESION SUCCEEDING LETTERS (2)														
	VARIABLE MEDIDA O MEASURED OR INITIATING VARIABLE	MODIFICADOR MODIFIER	LECTURA O FUNCION PASIVA READOUT OR PASSIVE FUNCTION	FUNCION DE SALIDA OUTPUT FUNCTION			MODIFICADOR MODIFIER										
A	ANALISIS ANALYSIS (4)		ALARMA ALARM								PI 1234		DESCRIPTOR DE IDENTIFICACION TAG DESCRIPTOR		FO FALLA-ABIERTA FAIL OPEN		
B	QUEMADOR COMBUSTION BURNER, COMBUSTION		OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)	OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)			OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)				TAG #		SECUENCIA # (TIPICA) LOOP # (TYPICAL)		FC FALLA-CERRADA FAIL CLOSED		
C	CONDUCTIVIDAD (Electrica) CONDUCTIVITY (Electrical)			CONTROL CONTROL (10)			CERRADO CLOSED				TAG #		MONTADO LOCALMENTE VARIABLE SIMPLE LOCALLY MOUNTED SINGLE VARIABLE		FL FALLA EN ULTIMA POSICION FAIL IN LAST POSITION		
D	DENSIDAD O GRAVEDAD ESPECIFICA DENSITY OR SPECIFIC GRAVITY	DIFERENCIAL DIFFERENTIAL									TAG #		PANEL DE CONTROL PRINCIPAL MONTADO ADELANTE PRIMARY CONTROL PANEL FRONT MOUNTED		SIMBOLOS MISC. DE INSTRUMENTOS MISC. INSTRUMENT SYMBOLS		
E	VOLTAJE VOLTAGE (EMF) (12)		SENSOR (ELEMENTO PRIMARIO) SENSOR (PRIMARY ELEMENT)								TAG #		PANEL DE CONTROL PRINCIPAL MONTADO ATRAS PRIMARY CONTROL PANEL REAR MOUNTED		MARCHA EN VACIO-LOCAL RUN LIGHT - LOCAL		
F	MAGNITUD DE FLUJO FLOW RATE	RADIO (Fraccion) RATIO (Fraction) (3)									TAG #		PANEL DE CONTROL AUXILIAR MONTADO ADELANTE AUXILIARY CONTROL PANEL FRONT MOUNTED		MARCHA EN VACIO- MONTADO EN EL PANEL RUN LIGHT - PANEL MOUNTED		
G	CALIBRACION (Dimensional) GAGING (Dimensional)		VIDRIO, DISPOSITIVO DE VISION GLASS, VIEWING DEVICE (7)								TAG #		PANEL DE CONTROL AUXILIAR MONTADO ATRAS AUXILIARY CONTROL PANEL REAR MOUNTED		ATRASO (X-HORAS/MIN./SEG.) TIME DELAY (X-HOURS/MIN./SEC.)		
H	MANO (ENCENDIDA MANUALMENTE) HAND (Manually initiated)						ALTO HIGH (11)				TAG #		DOS VARIABLES MEDIDAS LOCALMENTE MONTADAS LOCALLY MOUNTED TWO MEASURED VARIABLES		SELLO DIAFRAGMA DIAPHRAGM SEAL		
I	CORRIENTE (Electrica) CURRENT (Electrical)		INDICAR INDICATE (8)								TAG #		SISTEMA DE CONTROL DISTRIBUIDO (SCD) ACCESIBLE AL OPERADOR DISTRIBUTED CONTROL SYSTEM (DCS) ACCESSIBLE TO OPERATOR		ESTADO REVISAR ENCENDER PARAR		
J	ENERGIA POWER	EXPLORACION SCAN (6)									TAG #		PLC LOGICO O I/O EXHIBIDO EN CLP MMI PLC LOGIC OR I/O DISPLAYED ON PLC MMI		* SELLO QUIMICO CHEMICAL SEAL		
K	TIEMPO, PROGRAMA DE TIEMPO TIME, TIME SCHEDULE	TIEMPO, CAMBIAR DE TARIFA TIME RATE OF CHANGE		ESTACION DE CONTROL CONTROL STATION							TAG #		SWITCH DE OBRA FIELD SWITCH		CONMUTADOR SWITCH		
L	NIVEL LEVEL		LUZ LIGHT				BAJO LOW (11)				TAG #		INTERBLOQUEO INTERLOCK		SERVOVALVULAS VALVE ACTUATORS		
M	HUMEDAD MOISTURE or HUMIDITY (1)	MOMENTARIO MOMENTARY		OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)			OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)				TAG #		FUNCION COMPUTADOR COMPUTER FUNCTION		PRUEBA DE DIAFRAGMA DIAPHRAGM		
N	TORQUE TORQUE (1)		OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)	OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)			OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)				TAG #		PUNTO DE AJUSTE EXTERNO EXTERNAL SET POINT		CILINDRO CYLINDER		
O	OPCION DEL USUARIO USER'S CHOICE (1)		ORIFICIO (Restriccion) ORIFICE (Restriction)				ABIERTO OPEN				TAG #		ESP		MOTOR GIRATORIO (Electrica) ROTARY MOTOR (Electric)		
P	PRESION O VACIO PRESSURE or VACUUM		PUNTO (CON. PRUEBA) POINT (Test Conn.)								TAG #		INSTRUMENTOS EN LINEA IN-LINE INSTRUMENTS		ELECTRO-HIDRAULICO ELECTRO-HYDRAULIC		
Q	CANTIDAD O EVENTO QUANTITY or EVENT	INTEGRAR O TOTALIZAR INTEGRATE or TOTALIZE (3)									TAG #		CHAPA DE ORIFICIOS CON BRIDA O INJERTOS DE RADIO CONECTADOS A UN TRANSMISOR D/P ORIFICE PLATE WITH FLANGE OR RADIUS TAPS CONNECTED TO A D/P XMITTER		SOLENOIDE SOLENOID		
R	RADIACION RADIATION	ALIVIO RELIEF	REGISTO RECORD								TAG #		TUBO VENTURI O DE FLUJO CONECTADO A UN TRANSMISOR D/P VENTURI OR FLOW TUBE CONNECTED TO A D/P XMITTER		MANO: COSTADO O ARRIBA HAND: SIDE OR TOP		
S	VELOCIDAD O FRECUENCIA SPEED or FREQUENCY	SEGURIDAD SAFETY (6)		SWITCH SWITCH (10)							TAG #		TIPO TURBINA O HELICE TURBINE OR PROPELLER TYPE		MANUAL - RETORNO POR RESORTE MANUAL - SPRING RETURN		
T	TEMPERATURA TEMPERATURE			TRANSMITIR TRANSMIT							TAG #		FITTING DE ORIFICIO DE CAMBIO RAPIDO QUICK CHANGE ORIFICE FITTING		PUESTA A CERO PARA SERVOMOTOR TIPO TRABA RESET FOR LATCH TYPE ACTUATOR		
U	MULTIVARIABLE MULTIVARIABLE (5)		MULTI-FUNCION MULTI-FUNCTION (9)	MULTI-FUNCION MULTI-FUNCTION (9)			MULTI-FUNCION MULTI-FUNCTION (9)				TAG #		MEDIDOR DE FLUJO MAGNETICO MAGNETIC FLOW METER		LINEAS LINES		
V	VIBRACION, ANALISIS MECANICO VIBRATION, MECHANICAL ANALYSIS			VALVULA, COMUERTA O PERSIANA VALVE, DAMPER or LOUVER							TAG #		MEDIDOR DE FLUJO DE DESPLAZAMIENTO POSITIVO POSITIVE DISPLACEMENT FLOW METER		SEÑAL NEUMATICA PNEUMATIC SIGNAL		
	PESO O FUERZA WEIGHT or FORCE		POZO WELL								TAG #		ROTAMETRO ROTAMETER		SEÑAL SONICA ELECTROMAGNETICA O NO GUIADA ELECTROMAGNETIC OR UNGUIDED SONIC SIGNAL -		
X	CONTACTOR CONTACTOR	EJE X X AXIS	NO CLASIFICADO UNCLASSIFIED	NO CLASIFICADO UNCLASSIFIED			NO CLASIFICADO UNCLASSIFIED				TAG #		ELEMENTO TEMPERATURA CON THERMOWELL TEMPERATURE ELEMENT WITH THERMOWELL		SEÑAL ELECTRICA ELECTRIC SIGNAL		
Y	EVENTO, ESTADO O PRESENCIA EVENT, STATE or PRESENCE	EJE Y Y AXIS		RELE, CONVERSION CALCULO RELAY, COMPUTE CONVERT							TAG #		PURGA DEL INSTRUMENTO INSTRUMENT PURGE		TUBERIA CAPILAR (SISTEMA LLENO) CAPILLARY TUBING (filled system)		
Z	POSICION, DIMENSION POSITION, DIMENSION	EJE Z Z AXIS		TRANSMISION, ACCIONAMIENTO O ELEMENTO DE CONTROL FINAL NO CLASIFICADO DRIVE, ACTUATE or UNCLASSIFIED FINAL CONTROL ELEMENT							TAG #		VALVULA DE CONTROL CONTROL VALVE		SEÑAL HIDRAULICA HYDRAULIC SIGNAL		
NOTA: Los numeros en parentesis se refieren a notas generales NOTE: Numbers in parenthesis refer to General Notes.																	
GENERAL NOTES 1. "Em" INDICATES EXISTING NOZZLE MODIFIED 2. "No" INDICATES VALVE NORMALLY OPEN 3. "Nc" INDICATES VALVE NORMALLY CLOSED																	